

Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I
F a k u l t a f i l o z o f i c k á
K a t e d r a r o m á n s k ý c h j a z y k ů

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího)

Práci předložil(a) student(ka): **Jan Svoboda**
Název práce: **Le français pour l'entreprise - étude de cas**

Hodnotila : **PhDr. Helena Horová, Ph.D.**

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl splněn): Cílem předkládané bakalářské práce je zjistit, zda zaměstnanci dvou poboček francouzských podniků působících na území ČR používají ke své práci francouzský jazyk a pokud ano, v jakém rozsahu. Cíl práce byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.): Autor si pro svoji bakalářskou práci zvolil vlastní téma, protože on sám má s oběma podniky pracovní zkušenost. Z hlediska obsahového člení práci do dvou větších celků, z nichž první pojednává o podniku Faiveley Transport a druhý o podniku Schneider Electric. Struktura těchto celků je shodná. Úvodní části představují vždy základní informace o činnosti daného podniku, následují kapitoly zabývající se užitím francouzského jazyka na obou pracovištích. Pro účely bakalářské práce vypracoval autor tři různé dodazníky, které distribuoval třem různým skupinám respondentů – první dotazník je určený zaměstnancům bez znalosti francouzského jazyka, druhý pracovníkům majícím s francouzštinou již nějakou zkušenost a také dotazník určený rodilým mluvčím, který autor uplatnil pouze ve druhém podniku. Výsledky dotazníkového šetření jsou uvedeny v kapitole č. 3. Kapitola č. 4 přináší srovnání výsledků ankety obou podniků. Závěr práce tvoří návrh na vylepšení jazykové situace zaměstnanců daných podniků, dále přeložené dokumenty, se kterými zaměstnanci nejčastěji přicházejí do styku a glosář vztahující se k těmto dokumentům. Do příloh je zařazen glosář pojmů a dotazníky.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.): Bakalářská práce je psána ve francouzštině. Jazykový projev vykazuje velké množství gramatických a stylistických chyb, které se přes četné opravy nepodařilo odstranit. Odkazy na použitou literaturu jsou uváděny správně. Vzhledem k povaze tématu pracoval autor převážně se zdroji elektronickými. Kvalita grafů a příloh je v pořádku.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z bakalářské práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.): Celkový dojem z bakalářské práce je dobrý. Autor splnil cíl, který si vytkl na začátku práce. Jak jsem již ale zmínila, práci kazí četné jazykové chyby. Připomínku mám k výsledku dotazníkového šetření, a to u dotazníku určeného zaměstnancům, kteří mluví francouzsky – zde by bývalo dobré zjistit a upřesnit, na jaké jazykové úrovni zaměstnanci francouzštinu ovládají. Kapitola 4.1 – *Projet de l'amélioration* - by si také zasloužila podrobnější rozpracování. Kladně hodnotím skutečnost, že si autor zvolil tematiku blízkou studovanému oboru.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Pokuste se navrhnout další možnosti řešení jazykové situace vyplývající z výsledků dotazníků. Např. jaká témata by mohla být součástí jazykového kurzu?
2. Vysvětlete formulaci na str. 34 : „*des cours de langues propres...*“.
3. V závěru vádíte, že zaměstnanci nejsou příliš motivovaní na to, aby se zúčastnili jazykových kurzů francouzského jazyka. Jak si to vysvětlujete?
4. Měly zapojené podniky zájem o výsledky Vašeho dotazníkového šetření?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl): **dobře**

Datum: 22.5.2014

Podpis:

